

ols, Béatrice
s. jur. u. volkswirtschaftl.
12. Handelskorrespondenz
19, Arensweg 2 27 07 28
- K Hmb 1 An der
10 24 71 28
ff. Albr. D. Dr., Vereid.
(Engl.) Agensstr. 24
47 08 56
e Brücke
nten
cher- u. Übersetzer-
nten

25-Español, Alfredo
1. Nagelsweg 19 24 33 70
D Altona Bahnenstraße
12 8 99 15 46
Anz. nächste Seite
1 Sassel Sassel Mühlen-
7 & Schleu Hmb 36
rnStg 44 35 33 36
ara E. Gerberding
veidigte Dolmetscherin
nd Übersetzerin der
spanischen Sprache
h. 36, Colonnaden 78
34 72 24 u. 34 29 23
d E Hmb 33 Suhrsweg 12
61 41 38
M u H Hmb 13 Haller
45 07 28
rger Fachübersetzer-Zentrale
h. H.
t. am Fuße der nächst. Seil-
burger Fremd-
schenschule G.m.b.H.
etscher-Institut
weg 22, Karlstr. 38
r. 22 35 92 u. 23 20 38
K Dr. Fabian Rosenzweig
am 1 Lokst. Widukindstr. 1
47 96 10

thge
1920
Spanisch,
griechisch
rsprecher 36 52 09

RUSSISCH
SCHIFFAHR
66 Ruf 44 21 07

u. Übersetzer
Übersetzungen
Sprachen
Reihe 93
6

ch, Russisch
chen durch:
RUCKE
bersetzer- und
ntes
33 82 78, Telex 02 14 308
bersetzungen -

- und
Zentrale
geprüfter Dolmetscher
etzungen in 51 Sprachen
liche praktischen
Gebiete
rkdunen für alle
Zwecke
Colonnaden 70
72 24 u. 34 29 23



Übersetzer- und Dolmetscherdienst
Führende Arbeitsgruppe
vereidigter und geprüfter Übersetzer und Dolmetscher
**Amlich
beglaubigte Übersetzungen**
für Behörden
Fach- und stilgerechte Übersetzungen
in 46 Sprachen

**Übersetzungen technischer und
wissenschaftlicher Arbeiten**
Spezial-Begutachter für technische und wissen-
schaftliche Übersetzungen sowie für fremdsprach-
liche Exportwerbung
-- Konferenz- und Simultan-Dolmetschen --

Hamburg 1, Mönckebergstraße 11
(Haus Schuh-Elsner)
Sammelnummer **33 82 78**
Telex: **02 14 308**
- Boten für Eildienste -

Fix übersetzt in folgende und aus nachstehenden Sprachen:

Albanisch	Hebräisch	Polnisch
Afrikanisch	Indonesisch	Portugiesisch
Arabisch	Isländisch	Rumänisch
Armenisch	Italienisch	Russisch
Bulgarisch	Japanisch	Schwedisch
Bretanisch	Koreanisch	Serbisch
Chinesisch	Kroatisch	Siamesisch
Dänisch	Lappisch	Slowakisch
Englisch	Lateinisch	Slowenisch
Espanisch	Lettsch	Spanisch
Etnisch	Litauisch	Tibetisch
Finnisch	Malaisisch	Tschechisch
Flämisch	Niederländisch	Türkisch
Französisch	Norwegisch	Ukrainisch
Griechisch	Paratich	Ungarisch

FIX-Übersetzer- und Dolmetscher-Dienst
bietet Ihnen Spezialübersetzer für alle
Fachgebiete und gibt Ihnen die Gewähr
für fach- und stilgerechte Übersetzungen

Russisch, Polnisch, Hebräisch Hamburg 1, Lange Reihe 93 ☎ 24 44 26	Kähler W Hmb 22 Lübecker Str 139 26 70 41
Reming H u Hmb 26 Marz- weg 21 25 50 36	Kriesche E Altona Königstr 160 38 79 22
Willa K Hmb 22 Papenhuder Str 39 23 76 19	Kruglewsky B v Hmb 13 Böhmers- weg 2 44 23 24
Hornhardt E Hmb 19 Tegethof- str 2 40 32 81	W. Kudzielka, vereid. Dolm. u. Übersetzer d. polnischen Sprache - Jungfernstieg 30 ☎ 34 35 18
Hupfeld, Hans (BDU) GfL, Ebertallee 39 89 67 12	Kühlwein H Hmb 22 Straßella- kehr 4 23 01 85
Jürgensen O Blank Schenefelder Landstr 106 86 24 87	Leyers M Neuschönningstedt Möllner Landstr 68 73 61 41
Kästner, Louise, Spanisch Hmb Lange Reihe 29 24 35 88	Lochner, R. K. siehe unten
Klein P Hmb 26 Nerlichweg 11 20 88 70	Lohmann, S. Vereid. f. Englisch üß. Diersche & Co. Hansstr. 35 45 18 57
Köbel W Hmb 39 Geibelstr 27 27 85 10	Merzel U Hmb 6 Weiden- allee 67 43 58 01
	Meyn H DiplDolm Tarpenbek- str 125 47 74 30

R. K. LOCHNER
Diplom-Dolmetscher, akademisch geprüfter Übersetzer.
Vereidigter Dolmetscher u. Übersetzer f. d. englische Sprache.
Fellow of the Institute of Linguists, London
Konferenzdolmetscher A. I. I. C., Paris
Fachübersetzungen · Beglaubigungen · Konferenzdolmetschen
Hamburg 1, An der Alster 26, Telefon: *24 46 54
Fernschreiber: 02-14722, interlingua hmb

Paula Mörer
vereid. Dolmetscherin
und Übersetzerin
der englischen Sprache
Hamburg 13
Grindelberg 39 I.
☎ 45 66 67

Mahr H Hmb 22 Haselbrook-
str 65b 20 83 55
Müller-Holdinghausen, G.
vereid. f. Englisch/Blankeneser
Schenef.Ldstr.45 86 42 12
Nolde, G. E.
siehe unten
Obermeyer J Hmb 22 Neubert-
str 63 25 82 47
Pickles Fielden Altona Holsten-
platz 13 43 55 34
Reimann, W. Dr. phil.
Spez. techn. Spanisch
Salingwiete 49 26 24 19

SPANISCH
Englisch Französisch
(spez. technisch)
WILLY O. REINECKE
Amlich geprüfter Dolmetscher
Geegründet 1936
Hamburg 22, Eilbektal 62 I.
☎ 20 28 30

Reißig C H Hmb 22 Heilmann-
str 10a 22 43 54
Reymann-Frey I Hmb 22 Immen-
hof 35 22 48 59
Rohrbacher E GfLottb Zickzack-
weg 18 89 62 09
Rousta S Hmb 39 Leinfraf 25
47 26 17
Rubberg R Hmb 26 Carl-Petersen-
Str 90a 25 15 42
Ruiz Quintanilla S Hmb 34
Derbyweg 200 6 51 72 24
Saad F Bramf Kletterrosen-
weg 6 61 60 19
Schneider G Niend Kollastr 177
58 29 96
Schön A Hmb 26 Beltgans
Garten 28 26 22 51
Schreibbüro Wendland
Hmb. 11, Weß 3 36 65 77

**Französisch
Schreibmeister**
Technische Übersetzungen
u. Handelskorrespondenz
Chlehausa IV
☎ 33 58 88 und 32 34 94

Schwarz, C.-Franz, Engl.
Müssenkoppel 9 56 68 70
<52 66 70>
Sierts J Reinb Kreuzkamp 2
7 22 62 27

**Übersetzungsbüro
Slavia (alle Sprachen)**
Vereidigter Dolmetscher
und Übersetzer
Hamburg 36
Jungfernstieg 30
im Postgebäude
☎ 34 35 18

**G. E. NOLDE Übersetzerdienst und
fremdsprachl. Beratung**
Arbeitsgemeinschaft der Fachübersetzer
Technische und Fachübersetzungen in allen Sprachen
Fremdsprachliche Korrespondenz im Abonnement
Hamburg 13, Harlungstraße 15 44 41 24

Herbert Maass
Uhren, Bestecke
Brillanten
Goldwaren
58 28 89
Import - Großhandel
HAMBURG-LOKSTEDT · AHORNALLEE 3

SPANISCH
Technische u. Hdskorresp.,
Saad, F. M.,
Bramf., Kletterrosenweg 6
Fernsprecher 61 60 19

Joseph Steinmez
vereid. Dolmetsch. u. Übers.
für Französisch und
Niederländisch (Flämisch)
Hamburg-Poppenbüttel
Eigenkamp 27
56 56 34 <5 26 56 34>

**Neugriechisch
Niko Sterghiades**
Vereidigt. Dolm. u. Übers.
Begl. Sofortübersetzungen
Blankeneser, Am Kilgen-
berg 66 ☎ 86 39 51

Sternhagen G Altona Königstr 193
38 48 59
Strobel F Rahist Alter Zoll-
weg 55 67 45 39
Stülken G Hmb 6 Schanzenstr 69
43 44 20

Taranón J Hmb 19 Heu-
weg 89 49 56 45
Treumann B Farms
Swabenbrunn 17c 63 16 45
<6 43 16 45>

Trizac, Julien
Hmb 1, Alstertor 13 33 02 74
Übersetzungsbüro Hansa Hmb 13
Klosterallee 110 48 06 62
Volkmeier M Hmb 33 Lorchs-
str 3 61 55 01

W-W-Büro Dr. Kynast
Übersetzungen in 17 Spra-
chen, spez. Englisch-Franzö-
sisch.-juristische Urkunden
u. Texte 2. Min. v. Hauptbh.
(Ecke Glockengießerwall)
Georgsplatz 11
☎ 33 81 70

Wenglein D Hmb 36 Steinweg-
passage 28 34 82 23
Wennerberg H Hmb 1-
Schmilinskystr 19 24 20 14
Wilke E Wdsbk Wandsbeker
Marktstr 10 68 12 65
Wiwinis S Hmb 13 Johsallee 42
44 31 57
Zacher H Hmb 33
Wiesendam 47 29 75 60
Zimmermann R Hmb 36
Platuspool 7 34 32 13

Amühle
Thurn H Emil-Specht-Allee 7
29 63

Uhrarmbänder*
Grünwald, Hans
Spezial-Großhandel
Hmb. 22, Hofweg 5 23 86 79

HANS WOLF
Spezial-Großvertrieb
Hamburg 13, Hochallee 118
☎ 47 89 21

Uhren
s. a. Uhren, elektrische
O Ade A K G Hmb 1 Gr
Bäckerstr 9 *34 60 54
O Albrecht H Hmb 36 Kaiser-
Wilhelm-Str. 47 34 71 14
O Avernoff H Hmb 33 Lorchs-
str 7 61 50 05

Wilh. Benöhr
Uhren-Großhandel
gegründet 1886
Erzeugnisse der Fabriken
Jungmans · Kienzle
Mauhe · Diehl
Schweizer Fabrikate
Uhren f. Werbezwecke
Synchro-Uhren
Schiffs-Uhren
Marine-Chronometer
Uhren aller Art
Hamburg 1
Spitalerstraße 16
☎ 32 78 81 u. 32 52 86

Birkenstock & Co Bersed
Alte Holstenstr. 42 71 39 83
O Bodemann K Lnhorn Rittmers-
kamp 21 5 20 39 55
O Börcherdt W Bersed
Chrysanstr 129 71 35 31
O Brethmer H Rahist Kreuzbergweg 4a
66 50 37 <62 61 37>

J. F. Cunitz
Uhren-Großhandel
Großuhren · Kleinuhren
erster deutscher und
schweizer Fabrikanten
Uhren für Werbezwecke
Hamburg 1, Chlehausa B VI
☎ 32 78 15

O Eidona Handelsges E Deus & Co
Wilhabs Willestr 3 75 80 13
O Eterna Uhren-Vertr GmbH
Hmb 39 Sierichstr 158 47 83 68
O Excellent Versandhs E Menzel KG
Bersed Schleibuschweg 1 71 67 48
O Fischer, Ernst
Hmb. 36, Gerhofstr. 18 34 06 07
O Flussfisch M Hmb 36 Alster-
terrasse 10a 34 24 92
O Freiermuth W KG Hmb 1
Gr Bäckerstr 1 36 52 24
O Friedländer M Wdsbk Marnet
66 16 64

O Gerken, Hans
Uhren-Großhandel
Vertret. der Mauhe-Uhren K.G.
Hmb. 1, Steinortweg 8 24 39 07
O Goldschilf H Altona Stresemann-
str 242 63 38 08
O Grütz E Hmb 11 GrBurstah 32
36 42 93
O Halte Ex Großh Schmidt & Co
Blank Blankeneser Landstr 88
86 13 29

Ernst Hausdorf
Hmburg 26, Hammer Stein-
damm 64 ☎ 20 13 40

O Heischrek C Hmb 13 St.
Benedictstr 24 44 69 77
O Hermsen, Karl, GmbH.
Aachen-Niederlassung Hamburg
Hmb. 11, Großer Burstah 36/38
Fernsprecher 36 73 72

O Hofmann M Hmb 36
Esplanade 36a 34 77 77
O König W Lokst. Bei der Luther-
buche 18 58 23 84
O Kohler R Hmb 22 Eilbeker
Weg 74 2 00 80 86
O Köster W Hmb 1 Mönckeberg-
str 5 33 07 69
O Langhoff H Lnhorn Althfeld 46
59 82 27
Maass, Herbert siehe oben
O Miketta H Rahist Babenstieg 8b
67 43 17

Hamburger Fachübersetzer-Zentrale G. m. b. H.
Fachübersetzer - Arbeitsgruppe für technische und wissenschaftliche Übersetzungen * Fremdsprachliche Gutachten - Beratung für Export-Werbung
Beglaubigte Übersetzungen für Behörden - Übersetzungen in 52 Sprachen * Sprachen-Abteilung - Konferenz-Dolmetschen
Hamburg 1 - Mönckebergstraße 11 - Fernsprecher: 33 20 36